

### INSTRUCTION LEAFLET

#### 説明書

#### 사용 설명서

#### 使用説明書

#### NOTICE

- 1 kit is enough to color short hair (ear length hair).
- 2 kits may be required for long or thick hair.
- 1 瓶染髮霜可足夠染上短髮(至耳朵長度)。
- 2 長髮及濃密的頭髮需要兩瓶染髮霜。

- 짧은 단발머리는 1개의 염색약으로 충분합니다.
- 긴 머리, 술이 많은 헤어는 2개 정도의 염색약이 필요합니다.

- 1箱全量でショートヘア(肩より短い)約1回分です。
- 髪の毛が多い方は2箱ご利用ください。

- Une trousse suffit pour colorer des cheveux courts (longueur aux oreilles).
- 2 trousse peuvent s'avérer nécessaires pour des cheveux longs ou épais.

#### This Kit Contains 內附配件 구성물 箱の中に入っているもの Cette trousse contient



#### IMPORTANT PRECAUTIONS

#### 重要事項

#### 주의사항

#### 使用上のご注意

#### RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS

- Read the instruction leaflet carefully before use.
- Hair color products can cause an allergic reaction, which in certain rare cases may be severe.
- A skin allergy test must be conducted 48 hours before each time you color your hair.
- Tattoos may increase your risk of allergy.
- Wait 2 weeks before using this product if your hair has been permed within the past week.
- DO NOT shampoo before coloring unless your hair is very oily or has excessive styling products. If necessary, shampoo 24 hours before color application.
- DO NOT use this product over metallic dyes, henna or color restorers. Wait until your hair has grown out and color-treated areas have been cut off.
- DO NOT use lighter shades on hair that has been previously dyed with a darker permanent or semi-permanent color. Desired results will not be achieved.
- Color results may vary depending on your original hair texture, condition and color.
- NEVER use this product if your scalp has cuts, scratches or is in poor condition.
- NEVER use this product on eyelashes or eyebrows; it could cause blindness.
- NEVER use this product on a sensitive scalp, facial skin or facial hair (beard, mustache, etc.); it could lead to irritation.
- NEVER use this product for any part of the body other than the hair on your head.
- NEVER swallow this product or place in mouth. If the product gets into mouth, immediately seek medical advice.
- Avoid contact with eyes.
- Use this product in a well-ventilated area.
- Wear suitable gloves.
- Do not inhale or ingest.
- If this product accidentally gets into eyes, nose or ears, immediately rinse out thoroughly, and seek medical advice.
- Wash off skin and clothing immediately and thoroughly with water if the product comes into contact with them.
- Store in a cool and dry place.
- Keep away from extreme temperatures (heat & chill), high humidity and direct sunlight.
- CONTAINER MAY EXPLODE IF HEATED.
- Contents under pressure. Do not puncture or incinerate. Do not store at temperature above 40 °C (104 °F). Keep out of reach of children.

- 使用前請務必詳閱說明書。
- 染髮劑在極少見的情況下有可能會引起嚴重過敏反應。
- 每次使用48小時之前請務必作皮膚測試。
- 做過紋身者對本產品產生過敏反應的風險更大。
- 在使用本產品之前至少2個星期內切勿燙髮。
- 若頭髮污垢較多或沾有較多定型劑，染髮前24小時洗淨頭髮。
- DO NOT shampoo before coloring unless your hair is very oily or has excessive styling products. If necessary, shampoo 24 hours before color application.
- DO NOT use this product over metallic dyes, henna or color restorers. Wait until your hair has grown out and color-treated areas have been cut off.
- DO NOT use lighter shades on hair that has been previously dyed with a darker permanent or semi-permanent color. Desired results will not be achieved.
- Color results may vary depending on your original hair texture, condition and color.
- NEVER use this product if your scalp has cuts, scratches or is in poor condition.
- NEVER use this product on eyelashes or eyebrows; it could cause blindness.
- NEVER use this product on a sensitive scalp, facial skin or facial hair (beard, mustache, etc.); it could lead to irritation.
- NEVER use this product for any part of the body other than the hair on your head.
- NEVER swallow this product or place in mouth. If the product gets into mouth, immediately seek medical advice.
- Avoid contact with eyes.
- Use this product in a well-ventilated area.
- Wear suitable gloves.
- Do not inhale or ingest.
- If this product accidentally gets into eyes, nose or ears, immediately rinse out thoroughly, and seek medical advice.
- Wash off skin and clothing immediately and thoroughly with water if the product comes into contact with them.
- Store in a cool and dry place.
- Keep away from extreme temperatures (heat & chill), high humidity and direct sunlight.
- CONTAINER MAY EXPLODE IF HEATED.
- Contents under pressure. Do not puncture or incinerate. Do not store at temperature above 40 °C (104 °F). Keep out of reach of children.

- 사용 전에 반드시 설명서를 잘 읽고 올바르게 사용해 주십시오.
- 염모제는 드물지만 알레르기 반응을 일으키는 경우가 있습니다.
- 염색 2일 전(48시간 전)에는 매회 반드시 피부시험(패치 테스트)을 실시하십시오.
- 문신한 부분에 알레르기 반응이 더 발생할 수 있으니 주의하십시오.
- 염모전후2 주간은 파마, 웨이브(퍼머넌트 웨이브)를 하지 말아 주십시오.
- 칼라 스프레이, 일시적 모발 착색료 등이 묻어있는 모발에 약제를 칠하면 모발을 상하게 하거나 염색이 되지 않으므로, 하루 전(24시간)에는 씻어 내십시오.
- 급속제 헤어컬러, 헤나, 머리색 원상복구제품을 사용하신 분은 본 제품을 사용하지 말아 주십시오. 머리가 다라서 이러한 처리 부분이 없어질 때까지 기다려 주십시오.
- 퍼머넌트나 세미 퍼머넌트 염색약으로 검게 염색된 헤어를 밝은 색으로 다시 원하시는 분은 이 제품을 권하지 않습니다.
- 머리의 색조는 염색하기 전의 모발의 질, 상태, 색에 따라 다릅니다.
- 두피, 얼굴, 목덜미에 부스럼, 상처, 피부병이 있으면 절대 사용하지 않습니다.
- 눈, 속눈썹 등은 위험하므로 염색하지 말아 주십시오. 염모액이 눈에 손상을 입힐 수 있습니다.
- 피부, 턱수염이나 콧수염 등에는 사용하지 말아 주십시오. 또한, 두피가 민감하여 있을 때는 사용을 삼가 주십시오. 피부에 염증을 일으킬 우려가 있습니다.
- 머리카락 이외에는 염색하지 말아 주십시오.
- 절대 먹지 마십시오. 만약 입안으로 들어갔을 경우 전문의의 진찰을 받아 주십시오.
- 눈에 닿지 않도록 주의하십시오.
- 환기가 잘 되는 곳에서 사용하십시오.
- 염모용 장갑을 끼고 사용하십시오.
- 흡입하거나 먹지 마십시오.
- 본 제품이 눈이나 코, 귀에 들어갔을 경우 바로 물로 잘 씻어 주고 의사에게 상담해 주십시오.
- 피부나 옷에 묻었을 경우 바로 물로 씻어 주십시오.
- 선선한 곳에 보관하십시오.
- 고온 및 직사광선을 피하고 (습기가 적고) 서늘한 곳에 보관하십시오.
- 열을 가하면 폭발할 수 있습니다.
- 용기에 구멍을 내지 마십시오. 또한, 120도 이상의 고온에서 보관하지 마시고 어린이들의 손에 닿지 않는 곳에 보관하여 주십시오.

- ご使用前に必ず最後までよく読んで、正しくお使いください。
- ヘアカラーはまれに重いアレルギー反応を起こすことがあります。
- 染める2日前(48時間前)に、毎回必ず皮膚アレルギー試験(パッチテスト)を行ってください。
- タトゥーは、アレルギー反応を起こす確率を高める可能性があります。
- パーマンントウエーブをかけた方は、2週間以上の間隔を空けてから、本製品を使用してください。
- 髪の毛の汚れがひどいとき、整髪料を多めに使用されているときは、24時間前に洗髪しておいてください。
- 金属性染毛剤、ヘナカラー、髪色もどきを使用した方は本製品を使用しないでください。髪がのびて、これらの処理部分なくなるまでお待ちください。
- パーマンントヘアカラーやセミパーマントヘアカラーで暗く染めた髪を、明るく染め変えることは困難です。希望の色に仕上がりにくいので、使用しないでください。
- 仕上がりの色調は髪質、染める前の状態、色により異なります。
- 頭皮に傷や引っかき傷のある方、頭皮に異常のある方は、本製品を使用しないでください。
- 眉毛やまつ毛などは危険ですので染めないでください。薬剤が目に入ると失明する恐れがあります。
- 顔、あごひげや口ひげなどには使用しないでください。皮膚のかぶれを起こす恐れがあります。
- 頭髪以外のあらゆる場所には使用しないでください。
- 本製品を口に入れたり、飲み込んだりしないでください。もし口に入ったときは、すぐに医師の診察を受けてください。
- クリームが目に入らないようにしてください。
- 換気のとこでして使用してください。
- 手袋を着用してください。
- 吸引しないでください。
- 万一本製品が目や鼻、耳に入ったときは、ただちに洗い流し、すぐに医師の診察を受けてください。
- 薬剤が地肌や衣服についた場合ただちに水で洗い落とし、すすいでください。
- 涼しい温度の低い所で保管してください。
- 極端な温度(高温または低温)や湿度の高いところ、直射日光をさけて保管してください。
- 熱すると爆発する可能性があります。
- 中身が残った状態で、つぶしたり燃やしたりしないでください。また40°C(104°F)以上で保管しないでください。子供の手が届かない所に保管してください。

- Lire attentivement la notice avant l'utilisation.
- Un produit colorant peut provoquer une réaction allergique qui, dans certains cas rares, peut être grave.
- Faire un test de sensibilité 48 heures avant chaque utilisation de produit.
- Si vous avez un tatouage, le risque de réaction allergique pourrait être augmenté.
- Attendre 2 semaines avant d'utiliser ce produit si vos cheveux ont été permanents la semaine précédente.
- NE PAS faire un shampoing avant une coloration, à moins que vos cheveux ne soient très gras ou renferment une grande quantité de produits coiffants. Si nécessaire, faire un shampoing 24 heures avant d'appliquer la coloration.
- NE PAS utiliser ce produit sur une teinture métallique, un henné ou un restaurateur de couleur. Attendre jusqu'à ce que vos cheveux aient poussé et ce que les zones traitées par une coloration aient été coupées.
- NE PAS utiliser de teintes plus claires sur des cheveux ayant été préalablement teints par une couleur permanente ou semi-permanente plus foncée. Les résultats escomptés ne seront pas atteints.
- Le résultat de la coloration dépend de votre type de cheveux d'origine, de leur état et de leur couleur.
- NE JAMAIS utiliser ce produit si votre cuir chevelu a des coupures, des égratignures ou est en mauvais état.
- NE JAMAIS utiliser ce produit sur les cils ou les sourcils; ceci pourrait causer la cécité.
- NE JAMAIS utiliser ce produit sur le cuir chevelu sensible, la peau du visage ou les poils du visage (barbe, moustache, etc.), car ceci pourrait provoquer une irritation.
- N'utilisez jamais ce produit pour l'impression quelle autre partie du corps autre que les cheveux sur votre tête.
- NE JAMAIS avaler ce produit ou le mettre dans la bouche. Si ce produit se trouve dans votre bouche, consulter immédiatement un médecin.
- Évitez tout contact avec les yeux.
- Utilisez ce produit dans un endroit bien aéré.
- Portez des gants appropriés.
- Ne pas inhaler ou ingérer.
- Si ce produit entre accidentellement en contact avec les yeux, le nez ou les oreilles, rincer immédiatement et soigneusement, puis consulter un médecin.
- Lavez la peau et les vêtements immédiatement et abondamment avec de l'eau si le produit entre en contact avec eux.
- Conservez dans un endroit frais et sec.
- Protéger des températures extrêmes (chaleur et froid), de l'humidité et de la lumière directe du soleil.
- CE CONTENANT PEUT EXPLOSER S'IL EST CHAUFFÉ.
- Contenu sous pression. Ne pas perforez ni incinérer. Conserver à une température inférieure à 40 °C (104 °F). Garder hors de la portée des enfants.

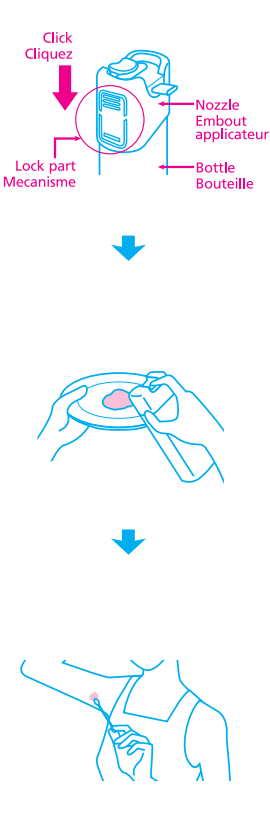
#### SKIN ALLERGY TEST

#### 皮膚測試

#### 피부 테스트 (패치 테스트)

#### 皮膚アレルギー試験(パッチテスト)

#### TEST CUTANÉ D'ALLERGIE



This product contains ingredients which may cause skin irritation or allergic reaction on certain individuals. The following skin allergy test must be conducted 48 hours before each time you color your hair.

- 1 Wash a small area on the inside of the elbow with mild soap and water.
- 2 Set the Nozzle onto the Bottle and push down until the side-locks are firmly engaged.
- 3 Press the button on the top of the Bottle, and dispense a small amount of cream in a bowl.
- 4 Mix the cream and apply a bit of the mixture to the test area (about 1 cm<sup>2</sup>) with a cotton swab.
- 5 If there is reddening, burning, itching or any other irritation in or around the test area, you are allergic to the product and must not use it. If there is no reaction in 48 hours, you can proceed with hair coloring.

本產品含有對有些人皮膚有刺激作用或可能造成過敏反應的成分。每次使用之前48小時必須進行以下皮膚測試。

- 1 先將手腕內側用肥皂清洗乾淨。
- 2 將管嘴插入瓶中，並向下壓，直到側鎖牢固地啣合。
- 3 按壓頂部的按鈕，然後取出少量的染髮霜在碗裡。
- 4 將染髮霜攪拌均勻然後用棉花棒塗抹於測試的部位(大約一平方厘米)。
- 5 若皮膚於48小時內發生任何紅腫、灼痛、發癢等刺激反應在測試的部位，表示對本產品有過敏，切勿染髮。

알레르기, 부작용이 발생할 수 있으므로 사용 전 테스트는 매회 48 시간 전에 실시하여 주십시오.

- 1 먼저 팔의 안쪽 주변의 피부를 비누물로 잘 씻고 말지연으로 가볍게 닦습니다.
- 2 노즐을 설정하고 잠금장치가 완전히 결합 될 때까지 아래로 밀어 넣습니다.
- 3 제품의 버튼을 눌러 소량을 덜어 주십시오.
- 4 크림을 섞어서 면봉으로 피부 위에 등전 크기(1cm<sup>2</sup>)로 발라 주십시오.
- 5 도포 부위에 발진, 발적, 가려움 등의 피부 등의 이상이 있는 경우 사용하지 마십시오.

ヘアカラーを行うと人によっては皮膚のかぶれやアレルギー反応を引き起こす場合がございますので、以下の皮膚アレルギー試験(パッチテスト)を染める2日前(48時間前)に毎回必ず行ってください。

- 1 ひじの内側を洗い流し、水気を拭き取ります。
- 2 ノズルをボトルの上に置き、両側のロック部がきちんとはまるまでノズルをボトルに押し込んでください。
- 3 ボトル上部のプッシュレバーを押して、少量を小皿などに出します。
- 4 薬剤をよく混ぜ合わせ、綿棒でテスト部分(約1cm<sup>2</sup>)にうすく塗ります。
- 5 塗布部に発赤、発疹、かゆみやその他の刺激があった場合は、本製品に対してアレルギーをもってしますので、絶対に使用しないでください。

Ce produit contient des ingrédients qui peuvent causer une irritation cutanée ou une réaction allergique chez certaines personnes. Faire un test de sensibilité 48 heures avant chaque utilisation de produit.

- 1 Lavez une petite zone à l'intérieur du coude avec un savon doux et de l'eau.
- 2 Réglez l'embout applicateur sur la bouteille et poussez vers le bas jusqu'à ce que le verrouillage latéral soit fermement engagé.
- 3 Appuyez sur le bouton situé sur le dessus de la bouteille et versez une petite quantité de crème dans un bol.
- 4 Mélangez la crème et appliquez un peu de mélange sur la zone d'essai (environ 1 cm<sup>2</sup>) avec un coton-tige.
- 5 S'il y a des rougeurs, des brûlures, des démangeaisons ou toute autre irritation dans la zone d'essai ou autour, vous êtes allergique au produit et ne devez pas l'utiliser.

#### BEFORE APPLICATION

#### 使用之前

#### 사용전

#### 塗布前

#### AVANT APPLICATION

- Always conduct a Skin Allergy Test 48 hours before each time you color your hair.
- Make sure that your hair is dry and clean.
- If your hair is dirty, contains excessive hair styling products, hair oil, temporary hair colors or metallic powders, wash your hair with shampoo the day before using this product.
- Remove glasses, contact lenses and metallic objects (e.g. earrings, necklaces, hair accessory etc.)
- Cover your clothing with a cape or towel.
- Apply waterproof cream (e.g. cold cream) around your ears, neck, and hairline to prevent staining.
- Use at room temperature around 20 - 30°C to get proper results.
- Make sure that the nozzle is firmly set onto the bottle with the side-locks engaged.

- 每次染髮 48 小時前要進行皮膚測試。
- 請塗抹在清潔，沒用整髮劑的乾頭髮上。
- 如果頭髮有污垢、沾有較多定型劑、髮油、一次性染髮劑或金屬粉末，在染髮前一天應先洗淨頭髮。
- 摘掉眼鏡、隱形眼鏡和金屬物(如耳環、項鍊、頭飾等)。
- 請披上披肩或毛巾覆蓋衣服。
- 請塗上防水霜(如冷霜)為了避免沾染耳朵、頸背和髮邊。
- 為了染出好效果最好在攝氏20-30度下進行。
- 將管嘴插入瓶中，並向下壓，直到側鎖牢固地啣合。

- 사용 전 피부 시험 (패치 테스트)는 매회 48시간 전에 실시하여 주십시오.
- 깨끗한 상태의 모발과 완전히 말린 후 염색을 하십시오.
- 칼라 스프레이, 일시적 모발 착색료 등이 묻어있는 모발에 약제를 칠하면 모발을 상하게 하거나 염색이 되지 않으므로, 하루 전(24시간)에는 씻어 내십시오.
- 안경, 콘택트 렌즈, 귀걸이, 목걸이, 헤어핀 등의 도구는 변색할 우려가 있으니 염색 시 착용하지 마십시오.
- 약제가 의복에 묻지 않도록 케이프나 수건 등으로 덮으십시오.
- 이마, 귀, 목덜미에 마사지크림을 발라두면 흔한 액이 묻어도 잘 지워집니다.
- 실내온도 20도-30도인 곳에서 염색하십시오.
- 노즐이 잠금으로 되어있는지 확인하십시오.

- 染毛の48時間前に毎回必ず皮膚試験(パッチテスト)を行ってください。
- 整髪料のついていない、乾いた髪に塗布してください。
- 髪の毛の汚れがひどいとき、整髪料を多めに使用しているとき、一時着色料や金属粉などが髪についているときは、染める前日にシャンプーしておいてください。
- メガネ、コンタクトレンズや金属類(イヤリング、ネックレス、ヘアアクセサリ)などは、はずしてください。
- 化粧テープやタオルで衣服をガードしてください。
- クリームが皮膚についても落としやすいように、耳のまわり、えりあし、生え際に水をはじくクリーム(コールドクリームなど)を塗ってください。
- 寒いところでは染まりにくいので、室温20〜30度の場所でお使いください。
- 両側のロック部がきちんとはまっていることを確認してください。

- Effectuez un test d'allergie 48 heures avant chaque application.
- Assurez-vous que vos cheveux sont secs et propres.
- Si vos cheveux sont sales, contiennent trop de produits capillaires, de l'huile à cheveux, des couleurs temporaires de cheveux ou des poudres métalliques, lavez-vous les cheveux avec du shampoing le jour avant l'utilisation de ce produit.
- Enlevez les Lunettes, les lentilles de contact et les objets métalliques (par exemple, boucles d'oreilles, colliers, accessoires pour les cheveux, etc.)
- Couvrez vos vêtements avec une cape ou une serviette.
- Appliquez de la crème hydrofuge (p. ex. cold cream) autour de vos oreilles, de votre cou et de la ligne de contour de la chevelure afin de prévenir les taches.
- Utilisez à une température ambiante autour de 20 - 30 °C pour obtenir de bons résultats.
- Assurez-vous que l'embout est solidement fixé sur la bouteille avec le verrouillage latéral engagé.



HOW TO USE / 使用方法 / 브러쉬방면 / ご使用方法 / UTILISATION

<p><b>1</b></p>	<p><b>Dispense the cream onto the Brush side of the Special Comb Brush.</b></p> <p>Hold the Bottle parallel to the Special Comb Brush. Press the button of the Nozzle to dispense cream while moving the Bottle in the direction of the arrow as shown in the image.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Keep the bottle away from face, sink and walls etc., when you first dispense for the cream may splatter.</li> <li>Do not dispense too much cream to avoid it from dripping when applying.</li> </ul> <p>* Press the button down until it stops (below the line). * If the button is not pressed sufficiently, color results may be affected because of uneven proportion of the two creams.</p>	<p><b>將染髮霜按壓出於染刷面的專用染髮梳上。</b></p> <p>將瓶子的管嘴對上專用染髮梳向下按壓並移動使染髮梳均勻的抹上，請參照說明書上的圖片。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>第一次施行染髮霜時，請保持瓶子與面部、水槽和牆壁等的距離會有飛濺的可能性。</li> <li>請不要塗抹太多染髮霜以避免它滴落。</li> </ul> <p>* 將按鈕用力的向下壓直到停止。如果按鈕沒有被充分按壓時，使得 * 兩種霜的比例不均勻，將會影響到染色的效果。</p>	<p><b>크림을 염모용 솔에 발라 주십시오.</b></p> <p>그림과 같이 화살표 방향으로 용기를 이동하면서 노즐을 눌러 크림을 빗 방향으로 발라 주십시오.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>염모액을 얼굴이나 싱크, 벽등에 가까이 두지 마십시오.</li> <li>염모액이 흐를 수 있으니 너무 많은 양을 사용하지 마십시오.</li> </ul> <p>* 멈출때까지 버튼을 강하게 눌러 주십시오. 버튼이 잘 눌러지지 않을 경우 크림 * 두께가 잘 섞이지 않아 마무리의 색조가 달라 질 수 있습니다.</p>	<p><b>ヘアカラークリームをブラシ側に出します。</b></p> <p>ボトルをコームと平行になるように持ちます。プッシュレバーをしっかり押し、図のようにブラシにそって動かしながら出します。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>使いはじめは、まれにクリームが飛び散るおそれがあります。顔や肌、壁からはなしてご使用ください。</li> <li>塗布する際に落ちないように、クリームをあまり多く出さないでください。</li> </ul> <p>* プッシュレバーが止まるまで(線の下まで)しっかり押し。 * レバーの押し方が弱いと、1剤と2剤がほぼ均等に出ず染まりが悪くなることがあります。</p>	<p><b>Versez la crème sur le côté Brosse du Peigne Spécial.</b></p> <p>Maintenez la bouteille parallèlement au Peigne Spécial. Appuyez sur le bouton de l'embout applicateur pour répartir la crème tout en déplaçant la bouteille dans le sens de la flèche comme illustré dans l'image.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Gardez la bouteille loin du visage, d'un évier et des murs, etc., lorsque vous utilisez la crème, car elle pourrait faire des éclaboussures.</li> <li>Ne distribuez pas trop de crème pour éviter qu'elle ne s'égoutte lors de l'application. La crème tout en déplaçant la bouteille dans le sens de la flèche comme illustré dans l'image.</li> </ul> <p>* Appuyez sur le bouton vers le bas jusqu'à ce qu'il s'arrête (en dessous de la ligne). * Si le bouton n'est pas suffisamment pressé, les résultats de couleur peuvent être affectés par la proportion inégale des deux crèmes.</p>
	<p><b>To dispense a small amount of cream</b></p> <p>Dispense the cream along the groove line by pressing the button sufficiently until it stops.</p> <p>Do not hold the Bottle perpendicular to the Special Comb Brush for the cream to be blended well on the hair.</p>	<p><b>取出少量的染髮霜。</b></p> <p>充分的按下按鈕，取出染髮霜於凹槽裡直至停止。</p> <p>為了染髮霜可均勻的分配於頭髮上，切勿橫向拿著容器按壓出染髮霜至專用染髮梳上。</p>	<p><b>크림의 소량을 발라 주십시오.</b></p> <p>멈출때까지 빗모양에 따라 발라 줍니다.</p> <p>크림이 모발에 골고루 잘 도포 되기 위해서는 용기를 가로 방향으로 브러쉬에 바르지 마십시오.</p>	<p><b>少しだけクリームを出す場合は</b></p> <p>1剤と2剤がブラシと平行になるようにクリームを出してください。少しだけ出す場合もレバーが止まるまでしっかり押してください。</p> <p>ボトルとブラシを垂直に持たないでください。髪の上でちゃんとクリームが混ざらなくなります。</p>	<p><b>Pour distribuer une petite quantité de crème</b></p> <p>Répartir la crème le long de la rainure en appuyant suffisamment sur le bouton jusqu'à ce qu'il s'arrête.</p> <p>Ne tenez pas la bouteille perpendiculairement au Peigne Spécial pour que la crème soit bien mélangée sur les cheveux.</p>
<p><b>2</b></p>	<p><b>Apply the cream to the hair.</b></p> <p><b>Full Head Application</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Start application from the grayest area. Apply a sufficient amount of cream from the roots and spread to hair ends by combing gently. Keep applying the cream while parting the hair strand by strand.</li> <li>Use the end of the Brush side to apply the cream to the hairline and temples.</li> <li>With the Comb side, comb through well to distribute the cream evenly. Make sure that all hair is completely saturated with the cream. Finally gently work into all hair by hands.</li> </ol> <p>Avoid scratching the scalp. Do not rub the cream into your scalp.</p> <p>④ 15 min / 15分鐘 / 15分 / 15分</p>	<p><b>將染髮霜塗抹於頭髮。</b></p> <p><b>全面染髮</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>從白髮較多的部分開始塗抹。取出足夠的染髮霜之後再用梳子輕輕的梳撥由髮根開始至髮梢。當頭髮梳開層次時，請持續塗抹染髮霜。</li> <li>請務必保持染髮霜與眼睛的距離。避免與頭皮接觸。</li> <li>可用染刷面的邊角將染髮霜抹上髮際及太陽穴邊緣的頭髮。</li> <li>使用梳子面梳撥將染髮霜分佈均勻。確保染髮霜潤到所有頭髮。最後以雙手輕輕揉搓將染髮霜均勻滲透。</li> </ol> <p>避免抓傷頭皮，切勿摩擦染髮霜到頭皮上。</p> <p>④ 放置時間約15分鐘。</p>	<p><b>크림을 모발에 도포 합니다.</b></p> <p><b>전체염색 방법</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>흰머리가 많은 부분부터 도포 합니다. 모발 뿌리 부터 끝부분을 향해 골고루 모발 전체에 도포합니다. 모발 사이 사이 잘 도포합니다.</li> <li>눈에 가까이 두지 마시고 두피에 닿지 않도록 하십시오.</li> <li>헤어라인, 정수리 부분은 브러쉬의 끝부분을 사용하여 도포 하십시오.</li> <li>빗으로 크림을 잘 퍼 바릅니다. 모발 전체에 도포가 골고루 잘 되었는지 확인합니다. 손으로 모발 전체에 잘 스며들도록 합니다.</li> </ol> <p>두피에 상처가 나지 않도록 주의 하십시오. 두피안으로 크림이 들어가지 않도록 하십시오.</p> <p>④ 15분간 방치합니다.</p>	<p><b>ヘアカラークリームを髪全体にムラなくぬります。</b></p> <p><b>全体染め</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>白髪が多い部分から順に塗り始めます。髪の根元部分にたっぷりクリームをぬり、しっかりなじむまで、根元からていねいことしながら毛先までのばします。髪をすくすくしながら操作をくり返し、髪全体にぬります。</li> <li>クリームが目に入らないように特に注意してください。クリームが地肌につかないように注意してください。</li> <li>生え際などの細かい部分は、ブラシ先端部でぬります。</li> <li>コーム側でやさしくとかし、均一になじませます。髪全体に、クリームが行き渡っているか確認します。最後に手でやさしく髪全体をなじませます。</li> </ol> <p>頭皮をひっかいたり、クリームを頭皮にすり込まないようにしてください。</p> <p>④ そのまま15分ほど放置します。</p>	<p><b>Appliquez la crème sur les cheveux.</b></p> <p><b>Application complète</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Commencez l'application à partir de la zone la plus grise. Appliquez une quantité suffisante de crème à partir des racines des cheveux et l'étendre aux pointes en peignant doucement. Continuez d'appliquer la crème tout en séparant les cheveux, mèche par mèche.</li> <li>Utilisez l'extrémité du côté Brosse pour appliquer la crème à ligne de contour de la chevelure et aux tempes.</li> <li>Avec le côté Peigne, bien peigner profondément pour répartir la crème uniformément. Assurez-vous que tous les cheveux sont complètement saturés de crème. Pour terminer, massez délicatement la crème dans les cheveux avec les mains.</li> </ol> <p>Évitez de gratter le cuir chevelu. Ne pas froter la crème dans votre cuir chevelu.</p> <p>④ Laissez agir pendant 15 minutes.</p>
<p>① 10 min / 10分鐘 / 10分 / 10分</p> <p>② 10 min / 10分鐘 / 10分 / 10分</p> <p>③ 5 min / 5分鐘 / 5分 / 5分</p>	<p><b>Touch-up Application</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Apply a sufficient amount of cream only to new growths.</li> <li>Leave it on for 10 minutes.</li> <li>With the Comb side, distribute the cream well from the roots to the ends. Leave it on for 5 minutes.</li> </ol> <p>Do not start from hair ends to get even results.</p>	<p><b>補染</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>取出足夠的染髮霜塗抹於新長出來的頭髮。</li> <li>為了達到好效果切勿從髮梢開始。</li> <li>使用梳子面梳撥將染髮霜分佈均勻。放置約5分鐘。</li> </ol>	<p><b>재염색 방법</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>적당량을 새로 자란 모발 부분에만 도포 합니다.</li> <li>만족하는 칼라를 위해서는 모발 끝부분에서 시작하지 마십시오.</li> <li>10분간 방치합니다.</li> <li>빗으로 모발 뿌리부터 잘 도포 한뒤, 5분간 방치 합니다.</li> </ol>	<p><b>リタッチ</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>新しく伸びた部分だけにクリームをたっぷりぬり、よくなじませます。</li> <li>毛先は染め重なって暗い色になることがありますので、最初はぬらないでください。</li> <li>そのまま10分ほど放置します。</li> <li>根元のクリームをコーム側で毛先に向かってのばし、5分ほど放置します。</li> </ol>	<p><b>Application de retouche</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Appliquer une quantité suffisante de crème seulement aux nouvelles repousses.</li> <li>Laissez agir pendant 10 minutes.</li> <li>Avec le côté de Peigne, bien répartir la crème à partir de la racine vers la pointe. Laissez agir pendant 5 minutes.</li> </ol> <p>Pour obtenir un résultat uniforme, ne pas commencer à partir des pointes de cheveux.</p>
<p><b>3</b></p>	<p><b>Rinse off and finish as usual.</b></p> <p>Rinse hair thoroughly with warm water until water runs clear. Shampoo well, finishing with conditioner. Dry and style as usual.</p> <p>Avoid water coming into contact with eyes.</p>	<p><b>沖洗和護髮。</b></p> <p>用溫水沖洗頭髮直至水清淨無色。用洗髮液洗淨後，再用護髮霜。擦乾頭髮再作髮型。</p> <p>避免讓水進入到眼睛。</p>	<p><b>마무리하기.</b></p> <p>미지근한 물로 맑은 물이 나올 때까지 모발을 깨끗이 씻어냅니다. 샴푸한뒤, 컨디셔너를 사용하여 마무리 합니다. 모발을 충분히 말려줍니다.</p> <p>씻은 물이 눈에 들어가지 않도록 주의하여 주십시오.</p>	<p><b>크림을洗い流します。</b></p> <p>ヘアカラーの色が出なくなるまで、ぬるま湯で充分すすぎます。シャンプーをしたあと、コンディショナーで仕上げ、いつも通り乾かしスタイリングします。</p> <p>すすぎ湯が目に入らないよう、特に注意してください。</p>	<p><b>Rincez et complétez comme à l'habitude.</b></p> <p>Rincez à fond avec de l'eau tiède jusqu'à ce que l'eau devienne claire. Faites un bon shampooing et terminez avec le revitalisant. Séchez et coiffez comme à l'habitude.</p> <p>Évitez que l'eau entre en contact avec les yeux.</p>

FOR FUTURE APPLICATIONS / 為了下次使用 / 보관 방법 / 次回ご使用いただくために / POUR LES APPLICATIONS FUTURES

<p><b>1</b></p>	<p><b>Wash the Nozzle clean.</b></p> <p>* If not washed, the cream may clog the nozzle.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Press both side-locks of the Nozzle and pull it off the Bottle.</li> <li>Insert the Washing Syringe into the back side of the Nozzle.</li> <li>To wash the two holes, blow them with the syringe in warm water.</li> </ol>	<p><b>洗淨管嘴。</b></p> <p>* 如果没有洗淨，染髮霜將會堵塞管嘴。</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>按下兩側鎖並取下容器的管嘴。</li> <li>將清洗注射器放進管嘴的內側。</li> <li>使用注射器將管嘴浸泡在溫水並徹底洗淨兩個洞。</li> </ol>	<p><b>크림을 염모용 솔에 발라 주십시오.</b></p> <p>* 노즐을 씻지 않고 두면 노즐이 막힐 수 있습니다.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>노즐의 양쪽을 누르면서 용기에서 빼냅니다.</li> <li>노즐 안쪽에 세척기를 넣습니다.</li> <li>세척기를 사용하여 미지근한 물로 두개의 구멍을 깨끗이 세척합니다.</li> </ol>	<p><b>ノズル部を洗い流します。</b></p> <p>* 洗い忘れと、薬剤が詰まって使えなくなる場合があります。</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>ノズル部の両側から押しながら、上向きに引っ張り、ボトルからはずします。</li> <li>洗浄スポイトを、ノズル部裏側にある穴に差し込みます。</li> <li>ぬるま湯の中で、スポイトを押して穴の中を洗います。もう一方の穴も同じように洗います。</li> </ol>	<p><b>Lavez l'embout applicateur proprement.</b></p> <p>* S'il n'est pas lavé, la crème peut obstruer l'embout.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Appuyez sur les deux verrous latéraux de l'embout et tirez-le hors de la bouteille.</li> <li>Insérez la seringue de nettoyage dans le côté arrière de l'embout.</li> <li>Pour nettoyer les deux trous, soufflez-y de l'eau chaude à l'aide de la seringue.</li> </ol>
<p><b>2</b></p>	<p><b>Wash the Special Comb Brush, the Washing Syringe and the Protective Gloves.</b></p>	<p><b>洗淨專用染髮梳、清洗注射器和防護手套。</b></p>	<p><b>브러쉬, 빗, 세척기 그리고 장갑을 깨끗이 씻어 둡니다.</b></p>	<p><b>コームブラシ、スポイト、手袋も洗ってください。</b></p>	<p><b>Lavez le Peigne Spécial, la seringue de nettoyage et les gants de protection.</b></p>
<p><b>3</b></p>	<p><b>Allow them to dry before storing.</b></p> <p>* Make sure to avoid staining the sink and floor. * Keep the Nozzle and the Bottle separated for storage. * Store in a place away from high temperatures. (Keep in a cool place.)</p> <p>Dark discoloration of the first cream which is dispensed next time will not affect color results.</p>	<p><b>晾乾後再儲存。</b></p> <p>* 確保避免沾到水槽及地板上。 * 將管嘴和容器分開儲存。 * 該儲存場所應避免高溫。(存放於陰涼之處)</p> <p>再使用時，第一次流出的變色染髮霜並不會影響染色的效果。</p>	<p><b>충분히 말린 후 보관 합니다.</b></p> <p>* 싱크와 바닥에 얼룩이 생기지 않도록 하십시오. * 노즐과 용기를 분리해서 보관 하십시오. * 고온을 피하고 서늘한 곳에서 보관하여 주십시오.</p> <p>제사용시 처음 걸게 나오는 크림이 마무리 색조(칼라 결과)에 영향을 미치지 않습니다.</p>	<p><b>乾かしてから保管してください。</b></p> <p>* 肌や床が汚れていないことを確認してください。 * ノズル部とボトルは、切り離れた状態で保管してください。 * 極端な温度での保管はさけてください。(涼しい場所で保管してください。)</p> <p>2回目からの使用の際、部分的に黒くなったクリームが出てくる場合がありますが、染め上げには影響ありません。</p>	<p><b>Laissez-les sécher avant de les stocker.</b></p> <p>* Assurez-vous d'éviter de tacher l'évier et le plancher. * Gardez l'embout et la bouteille séparés pour le stockage. * Conservez dans un endroit à l'abri des températures élevées. (dans un endroit frais.)</p> <p>Une décoloration foncée de la première crème qui sera distribuée la prochaine fois n'affectera pas les résultats de couleur.</p>